

English — français

True friends — Vrais amis

application	convert	interface	select
archive	copy	local	sequence
argument	decode	module	service
attribute	dependency	object	signal
binary	export	option	structure
class	filter	parameter	system
collection	format	position	terminal
command	function	process	text
compile	global	program	type
compress	group	project	variable
connect	import	protocol	version
constructor	index	release	virtual
container	information	resource	
context	initialize	route	

to **abort** — **interrompre**

Abort the trip if the weather becomes dangerous.

Interromps le voyage si le temps devient dangereux.

and — **et**

He stayed and listened to the silence of the room.

Il est resté et a écouté le silence de la pièce.

to **append** — **ajouter en fin**

Append your name at the end of the list.

Ajoute ton nom à la fin de la liste.

to **apply** — **appliquer**

Apply the cream carefully on the wound. *Applique la crème soigneusement sur la blessure.*

as — **comme / en tant que**

As a witness of the event, she spoke with calm certainty.

En tant que témoin de l'événement, elle parla avec une certitude calme.

to **assert** — **affirmer / vérifier**

He asserted his right to remain silent in the gathering.

Il affirma son droit de rester silencieux lors de l'assemblée.

to **assign** — **assigner**

The teacher assigned a task to each student.

Le professeur assigna une tâche à chaque étudiant.

asynchronously — **asynchrone / non simultané**

The tasks run asynchronously to avoid waiting.

Les tâches s'exécutent de manière asynchrone afin d'éviter d'attendre.

await — **attendre**

She would await the return of the ship without losing hope.

Elle attendrait le retour du navire sans perdre espoir.

backup — **sauvegarde** (*de sécurité*)

Keep a backup of your family photos.

Garde une sauvegarde de tes photos de famille.

begin ... end — **début ... fin**

From begin to end, it's clear.

Du début à la fin, c'est clair.

bind — **lier**

Please bind each telephone to its service number.

Merci de lier chaque téléphone à son numéro de service.

to **break** — **interrompre / casser**

This event will break the assembly loop.

Cet événement brisera la boucle d'assemblage.

to **browse** — **parcourir**

She browsed the books before choosing one.

Elle parcourut les livres avant d'en choisir un.

buffer — **tampon** (*mémoire*)

Trees act as a buffer against the wind.

Les arbres servent de tampon contre le vent.

to **build** — **construire**

They built a small bridge across the river.

Ils construisirent un petit pont au-dessus de la rivière.

cache — **réserve** (*mémoire*)

They found a cache of food underground.

Ils trouvèrent une réserve de nourriture sous terre.

to **cancel** — **annuler**

We canceled the meeting because of the storm.

Nous avons annulé la réunion à cause de la tempête.

case — **cas**

In this case, the result is unexpected.

Dans ce cas, le résultat est inattendu.

commit — **valider**

He committed himself to the final decision. *Il valida la décision finale par son engagement.*

date and **time** — **date** et **heure**

The date and time of their meeting were carefully remembered.

La date et l'heure de leur réunion ont été soigneusement mémorisées.

to **define** — **définir**

to define a clear rule helps avoid confusion.

Définir une règle claire aide à éviter la confusion.

to **delete** — **supprimer**

to delete a file removes it from the system.

Supprimer un fichier le retire du système.

dictionary — **dictionnaire**

A dictionary stores data as key-value pairs.

Un dictionnaire stocke des données sous forme de paires clé-valeur.

to **discard** — **abandonner**

Discard the broken pieces carefully.

Abandonne les morceaux cassés avec précaution.

to **dispatch** — **distribuer**

Workers dispatched the packages across the city.

Les ouvriers distribuèrent les colis dans toute la ville.

to **download** ... to **upload** — **télécharger** ... **téléverser**

Download the form, then upload the signed version.

Télécharge le formulaire, puis téléverse la version signée.

to **drag** — **glisser**

Drag the chair closer to the table.

Fais glisser la chaise vers la table.

to **drop** — **déposer**

Drop the letter into the mailbox.

Dépose la lettre dans la boîte aux lettres.

to **edit** — **modifier**

Edit the text before printing it.

Modifie le texte avant de l'imprimer.

enable ... **disable** — **activer** ... **désactiver**

Enable the alarm before leaving, then disable it when you return.

Active l'alarme avant de partir, puis désactive-la à ton retour.

except — **sauf /à l'exception de**

Try to open the door, except if it is locked.

Essaie d'ouvrir la porte, sauf si elle est verrouillée.

to **fetch** — **récupérer**

Fetch some water from the well.

Va récupérer de l'eau au puits.

finally — **finalelement**

We clean the room, and finally we close the door.

Nous rangeons la pièce, et enfin nous fermons la porte.

float — **flottant**

A float is a number with decimals. *Un nombre flottant est un nombre avec des décimales.*

to **flush** — **vider**

Flush the pipe before using it again.

Vide le tuyau avant de l'utiliser à nouveau.

for — **pour**

For each item in the list, we print it.

Pour chaque élément de la liste, nous l'affichons.

fork — **bifurcation**

The project takes a fork in the road.

Le projet prend une bifurcation.

forward ... **backward** — **en avant** ... **en arrière**

Move forward, don't look backward.

Aller de l'avant, ne pas regarder en arrière.

to **grant** — **accorder**

The judge granted him permission to speak.

Le juge lui accorda la permission de parler.

to **handle** — **gérer**

She handles the situation calmly.

Elle gère la situation calmement.

to **hide** — **masquer**

Hide the key under the stone.

Cache la clé sous la pierre.

highlight — **mettre en évidence**

The bright color highlighted the warning sign.

La couleur vive mit en évidence le panneau d'avertissement.

if ... then ... else — **si ... alors ... sinon**

If it rains, then we stay inside, else we go out.

S'il pleut, alors on reste à l'intérieur, sinon on sort.

to import ... from — **importer ... depuis**

From a module, we import a function.

Depuis un module, nous importons une fonction.

in — **dans**

Is this word in the list?

Ce mot est-il dans la liste ?

input — **entrée**

We expect an integer as input.

Nous espérons recevoir un nombre entier en entrée.

integer — **entier**

The number of elements is an integer.

Le nombre d'éléments est un nombre entier.

is — **est**

Is this object the same as that one?

Cet objet-ci est-il le même que celui-là ?

issue — **problème**

We must solve this issue before tomorrow.

Nous devons résoudre ce problème avant demain.

job — **tâche**

This job only takes two minutes.

Cette tâche ne prend que deux minutes.

to kill — **tuer**

I watched videos to kill time.

J'ai regardé des vidéos pour tuer le temps.

lambda — **anonyme / trivial**

A lambda person will be able to sort things out.

Une personne lambda pourra faire le tri.

to launch — **lancer**

They launched the boat into the river.

Ils lancèrent le bateau sur la rivière.

length — **longueur**

The length of this necklace is 56 beads.

La longueur de ce collier correspond à 56 perles.

to **load** ... to **reload** — **charger** ... **recharger**

Before you load the car, reload your gun. *Avant de charger le véhicule, recharge ton arme.*

to **lock** — **verrouiller**

Lock the door before leaving.

Verrouille la porte avant de partir.

to **match** — **correspondre**

Let's find, for each person, the matching pair of shoes.

Trouvons, pour chaque personne, la paire de chaussures correspondante.

to **merge** — **fusionner**

The two roads merge near the village.

Les deux routes fusionnent près du village.

operating system (os) — **système d'exploitation (se)**

The operating system will inform us about the available resources.

Le système d'exploitation nous renseignera quant aux ressources disponibles.

or — **ou**

He could stay or leave, both paths were open.

Il pouvait rester ou partir, les deux chemins étaient ouverts.

to **overwrite** — **écraser**

Do not overwrite the old notes with new ones.

N'écrase pas les anciennes notes avec les nouvelles.

package — **paquet**

The package contains several useful tools.

Le paquet contient plusieurs outils utiles.

to **parse** — **analyser**

The detective parsed every detail of the message.

Le détective analysa chaque détail du message.

patch — **correctif**

He used a patch to repair the torn jacket.

Il utilisa un correctif pour réparer la veste déchirée.

pipe — **tuyau**

Water flowed through the pipe all night.

L'eau circula dans le tuyau toute la nuit.

to **raise** — **lever**

At the first collision, I have to raise my flag!

À la première collision, je dois lever mon drapeau !

random — **aléatoire (« au hasard »)**

Take a random number, and find its square.

Prends un nombre au hasard, et trouve son carré.

range — **intervalle**

For this range of values, the most efficient one will need to be determined.

Pour cet intervalle de valeurs, il faudra déterminer la plus efficace.

ready — **prêt**

I'm ready to listen to you.

Je suis prêt à vous écouter.

to **release** — **publier**

The writer released his new book in spring.

L'écrivain publia son nouveau livre au printemps.

request — **requête**

She made a request for more time.

Elle fit une requête pour obtenir plus de temps.

to **retrieve** — **récupérer**

He retrieved the ball from the river.

Il récupéra le ballon dans la rivière.

return — **retourner / rendre / renvoyer**

When I have examined his figures, I will return my conclusion to him.

Lorsque j'aurai examiné ses chiffres, je lui retournerai ma conclusion.

rollback — **retour arrière**

After the mistake, they decided to roll back the changes.

Après l'erreur, ils décidèrent de faire un retour arrière.

to **route** — **acheminer**

The guide routed the travelers through the forest.

Le guide achemina les voyageurs à travers la forêt.

to **save** — **sauvegarder**

Save your documents before leaving.

Sauvegarde tes documents avant de partir.

to **schedule** — **planifier**

We scheduled the meeting for Monday morning.

Nous avons planifié la réunion pour lundi matin.

to **scroll** — **défiler**

Scroll slowly through the old photographs. *Fais défiler lentement les vieilles photographies.*

to **seek** — **tenter d'atteindre**

They sought a peaceful place to rest.

Ils tentèrent d'atteindre un endroit paisible pour se reposer.

set — **ensemble**

These words were to be added to the set of rude words I already knew.

Ces mots devaient s'ajouter à l'ensemble des noms d'oiseaux que je connaissais déjà.

to **share** — **partager**

Share the bread with your friends.

Partage le pain avec tes amis.

shutdown — **arrêt**

The factory shutdown lasted two days.

L'arrêt de l'usine dura deux jours.

size ... to resize — **dimension ... redimensionner**

Please resize the picture to a smaller size.

Merci de redimensionner l'image vers une taille plus petite.

to **skip** — **ignorer**

Skip the first page and start at the second one.

Ignore la première page et commence à la deuxième.

to **sort** — **trier**

Sort these letters by date.

Trie ces lettres par date.

to **spawn** — **engendrer**

Heavy rain can spawn many problems.

De fortes pluies peuvent engendrer de nombreux problèmes.

to **split** — **scinder**

The river splits into two branches.

La rivière se scinde en deux bras.

to **store** — **stocker**

He stored new products in the store.

Il déposa de nouveaux produits dans le dépôt.

to **submit** — **soumettre**

Submit your application before Friday.

Soumets ta candidature avant vendredi.

to **switch** — **échanger**

They switched seats before the concert began.

Ils échangèrent leurs places avant le début du concert.

time — **temps**

How much time has passed since the last time?

Combien de temps s'est-il écoulé depuis la dernière fois ?

to **toggle** — **basculer**

Toggle the lamp on and off to test it.

Fais basculer la lampe entre marche et arrêt pour la tester.

tools — **outils**

We use tools to do certain things.

Nous utilisons des outils pour faire certaines choses.

to **trigger** — **déclencher**

The loud noise triggered a strong reaction.

Le bruit fort déclencha une vive réaction.

to **try** — **essayer**

He tried once more to open the forgotten door.

Il essaya une fois encore d'ouvrir la porte oubliée.

to **unlock** — **déverrouiller**

Unlock the gate before the guests arrive.

Déverrouille le portail avant l'arrivée des invités.

until — **tant que**

While the river flowed, the village remained alive.

Tant que la rivière coulait, le village restait vivant.

watchdog — **chien de garde**

The watchdog barked all night long.

Le chien de garde aboya toute la nuit.

which — **quel**

Which folder is correct?

Quel est le bon dossier ?

while — **tant que**

While the river flowed, the village remained alive.

Tant que la rivière coulait, le village restait vivant.

to **wipe** — **essuyer**

She wiped the table with a cloth.

Elle essuya la table avec un chiffon.

with — avec

With this stick in hand, you can speak in turn.

Avec ce bâton en main, tu peux parler à ton tour.

to **wrap** — **envelopper**

Wrap the gift before the celebration.

Enveloppe le cadeau avant la fête.

to **yield** — **produire**

The land would yield fruit only after long care.

La terre ne produisait des fruits qu'après de longs soins.